



FOREIGN LANGUAGES
& LITERATURES

NEWS & VIEWS

FROM PURDUE

Newsletter of the Department of Foreign Languages and Literatures • Purdue University • Vol. 8 • 2005

FROM THE HEAD

Purdue's Department of Foreign Languages and Literatures must be one of the most diverse and interesting of any on our campus. When you have a group that teaches twelve different languages, you have colleagues from all over the globe, representing an amazing breadth of cultures and worldviews. I always look forward to our potluck picnics in the fall and to our carry-in lunch in December, because of the great international tastes that are sure to be available!

That diversity is reflected in the many professional activities of our department as well. Nick Rauh, who has just joined our Classics group from the Department of History, does archeological digs each summer in Turkey. Wei Hong, our assistant head and a professor of Chinese, has been instrumental in establishing a China Center at Purdue with gifts and grants from the Chinese government. Paul Benhamou and Sidney Pellissier, colleagues in French, were decorated by the French embassy for dedication throughout their careers. Floyd Merrell, professor of Spanish and Portuguese, served as faculty advisor for the first club at Purdue devoted to Capoeira, the Brazilian dance/martial art. Becky Brown, French professor, has taken two groups to France for short tours to learn about French culture through its cuisine. Howard Grabois has developed service learning programs, where intermediate Spanish students gain valuable experience through tutoring children from Hispanic backgrounds in the public schools.

The scholarly activities of the department are just as impressive for their energy and variety. I am always impressed at the department's productivity in terms of books and articles published, software developed, and grants earned.

There are interesting new developments to report. With the arrival of Professor Sonia González, we will be developing special programs in Spanish for heritage speakers (those who learned the language at home). For the first time ever, we will be hiring at the faculty level for our growing Arabic program.

The study of other languages is as vital now as it ever has been. Our department, like the University in general, is enjoying a moment of dynamism and energy. I hope you will get a feel for some of that enthusiasm as you read this issue of our newsletter.

Paul B. Dixon, FLL Head and
Professor of Spanish and Portuguese

Our Mission Statement

The intrinsic mission of the Department of Foreign Languages and Literatures is to promote international understanding while ensuring students the best foreign language education we can provide.

Ways our students will use their language skills:

- as teachers and translators of diverse languages
- as employees of multi-national companies
- as diplomatic and business leaders in international trade
- as scholars and researchers of foreign literatures and cultures in a worldwide academic network
- as vital workers in foreign aid service programs
- as volunteers in their communities, giving a voice to someone in need.

Their skills and cultural awareness will traverse boundaries and borders and help create a true global community for the future.

IN THIS ISSUE

Faculty
 Welcome New Faculty 2
 Retirements 3
 Promotions 3
 Appointments 3
 Special Honors 3
 Awards, Grants & Honors 4
 Special Events 6
 Maymester Reflection 7
 Lectures & Visitors 8
 A Star is Born 11
 Graduate Study 11
 Undergraduate Study 13
 Alumni Highlights 16
 Alumni Notes 20
 Condolences 21
 Sincere Thanks 22

FACULTY

WELCOME NEW FACULTY

Prof. Elena Coda joined the Italian faculty. She received her Ph.D. from the University of California, Los Angeles, and has been a visiting assistant professor at Stanford University. Her area of specialization is modern and contemporary Italian literature.

Prof. Sonia González (Ph.D., Stanford University) will focus her energies on implementing a program in Spanish for native speakers and on Chicano/a literature.



Prof. Quince Duncan-Moodie and Patricia Hart at a welcome reception held in his honor.

Prof. Quince Duncan-Moodie spent a year in FLL as a Visiting International Scholar. Professor Duncan is an award-winning author and scholar from Costa Rica. His presence gave our students, both graduate and undergraduate alike, a new and perhaps somewhat different perspective on Afro-Hispanic literature. Since 1970, Professor Duncan has published 11 books of fiction, including *Final de calle*, which received the Aquileo Echeverría national award in Costa Rica. He has been recognized for his contributions to the Afro-Caribbean culture by the government of the state of Veracruz in Mexico. He is also a Distinguished Son of the Canton of Matina in the province of Limón, Costa Rica.

Prof. Ronald S. Ipock (Ph.D., University of California, Irvine) is a visiting assistant professor in Classics specializing in ancient drama, Hellenistic culture, and Greek and Roman poetry.

Yonsoo Kim is a visiting instructor in Spanish. She is finishing her Ph.D. at Boston College and is teaching Spanish literature.

Prof. John Martin (Ph.D., University of Illinois at Champaign) joined us as a visiting assistant professor in German in 2003. His areas of specialization are medieval and early modern German and Scandinavian.

Prof. Joachim Noob comes to FLL from Virginia Tech. He received his Ph.D. from the University of Oregon. His area of specialization is late 19th- and early 20th-century German and Austrian literature. He is also interested in film studies.

Prof. Mary O'Donnell is a visiting assistant professor in Spanish. She received her Ph.D. from the University of Iowa. Her areas of interest include second language acquisition, program language direction, and reading and writing in a second language.

Prof. Silvia Oliveira comes to us from the University of California, Santa Barbara. She completed her Ph.D. in Hispanic Languages and Literatures. She is teaching both Portuguese and Spanish.

Prof. Nicholas K. Rauh transferred from the Department of History to the Department of Foreign Languages and Literatures as an associate professor in December 2004. Professor Rauh's areas of expertise are in ancient history and archeology, and he knows several languages. He asked to join FLL because of his strong affiliation with Classics as a profession, and with colleagues in that area in our department.

Prof. Dawn Stinchcomb (Ph.D., University of Tennessee, Knoxville) comes to Purdue from Iowa State University in Ames, Iowa. Her areas of specialization include Hispanic Caribbean literature and Afro-Hispanic literature.

Prof. Nadège Veldwachter is an assistant professor who will teach Francophone literature and who specializes in writers of the French Caribbean, French cultural studies, and translation theories. She earned her Ph.D. from the University of California, Los Angeles in 2005.

RETIREMENTS

Prof. Jeanette Beer announced her retirement in September 2004. She accepted an invitation to do research at St. Hilda's College in Oxford, England.

Prof. Paul Benhamou retired in May 2003. Professor Benhamou was instrumental in establishing the Friends of French, and the J. S. Benhamou scholarship. His creativity and versatility as a teacher will always be remembered in FLL. He is also a recipient of the prestigious Palmes Académiques award from the French Consulate. He continues to pursue research interests in Francophone literature.

Erika Gautschi, instructor in German, retired in May 2003 after 20 years in the department. She was instrumental in maintaining the high success rate for students taking the German business examinations. She will be missed by many.

Sarah Mort retired in December 2003 after nine years in FLL. She was always ready with a smile and a word of encouragement to staff and students alike.

Prof. Sidney Pellissier retired at the end of the 2004–2005 academic year. (See page 4 for additional information.)

PROMOTIONS

Congratulations to **Profs. Patrice Rankine** and **Mariko Wei** on their promotion to associate professor.

We would also like to offer our congratulations to **Prof. Silvia Dapia** (Spanish) of Purdue North Central, who was promoted to professor. **Prof. Jin Lu** (French) was promoted to professor at Purdue University Calumet.

APPOINTMENTS

Prof. Howard Grabois led the Study Abroad program in Madrid, Spain, during the summer of 2003. **Prof. Howard Mancing** led the program in the summers of 2004 and 2005.

Prof. Caroline Grace was named a board member of the American Association of University Supervisors and Coordinators.

Prof. Patricia Hart is the new series editor for Purdue Studies in Romance Literatures (PSRL). She joins **Paul**

Dixon, Ben Lawton, Floyd Merrell, and Allen Wood on the editorial board.

Prof. Kazumi Hatasa was named chair of the Asian Studies program at Purdue University. He was also named director for the Japanese Summer School at Middlebury College in Vermont—one of the top language schools in the country. This is a three-year appointment.

Prof. Paula Leverage was appointed assistant director of the interdisciplinary program in Medieval Studies.

Prof. Patrice Rankine was named director of Classical Studies.

Prof. Íñigo Sánchez-Llama was elected to a five-year term on the Executive Committee of the Division on 18th- and 19th-century Spanish Literature of the MLA. He has also been appointed director of the Wisconsin/Illinois/Purdue Study Abroad program in Madrid, Spain, for the 2005–2006 academic year.

Prof. Marcia Stephenson was named to the Aymara Center for Multidisciplinary Studies, a Native American non-governmental organization in Bolivia. She is the only non-Native American invited to serve on the board!

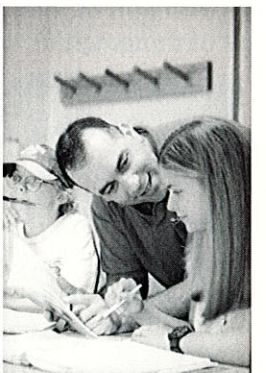
Profs. John Sundquist and **Joseph Wipf** were selected to represent Purdue on a short-term faculty exchange to the University of Hamburg, Germany.

Prof. Antonio Tillis has been elected as the Foreign Languages representative to the Executive Board of the College Language Association.

SPECIAL HONORS

Prof. John T. Kirby along with four other Purdue faculty members was honored in 2003 with the Outstanding Undergraduate Teaching Award in memory of Charles B. Murphy. This is the University's highest undergraduate teaching honor, and pays tribute to exceptional teaching. The faculty members who receive the coveted Murphy Award motivate their students and inspire their colleagues. Their enthusiasm and skill also earn them a cash award. *Inside Purdue* said the following about Professor Kirby:

Lauded by his students as intellectually energetic, caring and charismatic, Kirby has been teaching comparative literature and the classics at Purdue since 1987.



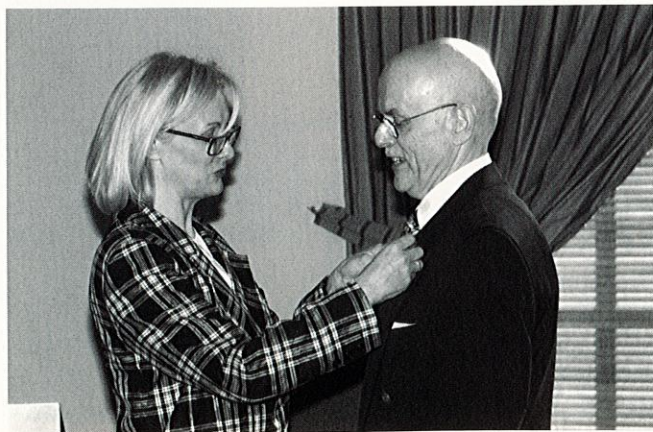
Already an award-winning teacher, Kirby received the CLA Departmental Award for Educational Excellence in 1993 and the FLL Excellence in Teaching Award in 2002.

He also has received the Indiana Classics Teacher of the Year from the Indiana Foreign Language Teachers Association and, at the national level, he received the Award for Excellence in the Teaching of the Classics from the American Philological Association.

Students have said of Kirby: "You have inspired me more profoundly than any other professor...and taught me how to open up areas of my mind that I didn't realize were there." "In large measure you are responsible for my love of learning." "As a minority student with skepticism or reservations with respect to the study of classics, [I found that] Professor Kirby opened new areas of interest for my intellectual growth."

Prof. Kirby's name was also written in the Book of Great Teachers, and he was named a Teaching Academy Fellow. Our heartiest congratulations!

Prof. Sidney Pellissier was awarded the Chevalier des Palmes Académiques on November 19, 2003. Veronique Renault, cultural attaché with the French Consulate in Chicago, presented the award in a ceremony held at the Purdue Memorial Union. Many friends and colleagues were in attendance to help Professor Pellissier celebrate this honor. The award is given to those who promote French culture and education. Professor Pellissier has taught both undergraduate and graduate courses in French culture, literature, and linguistics. He has been actively involved with local theater and has participated in about 100 productions, in both French and English. Professor Pellissier is also a yoga and BodyPump instructor—in his spare time! Professor Pellissier retired at the end of the 2004–2005 academic year after 39 years as a faculty member at Purdue. We wish him the best and know that he is not likely to run out of things to do!



Prof. Sidney Pellissier received his award from Veronique Renault, cultural attaché with the French Consulate in Chicago.

AWARDS, GRANTS & HONORS

Profs. Beate Allert and Wei Hong were members of a seven-member team winning the Team Excellence Award for the Schools of Engineering for short-term study abroad programs in Karlsruhe, Germany, and Shanghai, China.

Prof. Zina Breschinsky, a member of the "Internationalizing the School of Agriculture Study Abroad Team," received the 2003 Agriculture Team Award, which recognizes interdisciplinary efforts to support research, teaching, and extension.

Prof. Thomas Broden received a Dean's Library Fund grant for 20th-century French literature. **Dr. Robert Freeman**, FLL's bibliographer, also helped with the application for this grant. He was also awarded a College of Liberal Arts grant to continue development of the exchange programs with Alsatian universities. Professor Broden was also named French Professor of the Year by the Indiana Foreign Language Teachers Association! In addition, he received a \$15,000 grant to develop and implement a joint curriculum in French pedagogy with the Université Marc Bloch (UMB) in Strasbourg, France. **Prof. John Sundquist** is also involved in this exchange program and lectured at the UMB in the fall of 2005.

Prof. Atsushi Fukada received a Purdue Research Foundation Trask Innovation Award and continued funding of the Technology-Enhanced Language Learning (TELL) Center in FLL for "Re-implementation of the VICTORY System."

Prof. Atsushi Fukada and John Niendorf received a grant from the President's Undergraduate Instructional Equipment Allocation Fund for instructional laboratory equipment including microphones, laser printer, digital camcorder, notebook PC, and a projector.

Prof. Ana María Gómez-Bravo received a National Endowment for the Humanities (NEH) summer stipend for her project entitled "Literacy, Space, and Cultural Production in Late Medieval Iberia." This is quite an honor as these are very difficult grants to obtain—felicitaciones!

Prof. Howard Grabois was one of the first five Purdue University faculty members to be named a Purdue Community of Service Learning Faculty Fellow. The appointment carries a grant to assist in writing and publishing on experiences involving service learning. He also received a grant from the IUPUI Campus Compact to become one of their Faculty Fellows.

Prof. Patricia Hart received the 2004 College of Liberal Arts Award for Teaching Excellence.

Prof. Wei Hong was awarded funds from the Chinese Consulate to establish a new China Center at Purdue

University. She received an additional grant in support of the "China Bridge" project. As co-director of the newly established China Center, Professor Hong has been actively engaged in facilitating academic exchanges between Purdue and Chinese universities, as well as outreach with Indiana industries doing business in China. The Center holds orientations for students from China and was able to send undergraduate student Ryan Voss to the "China Bridge" competition in Beijing, China, in the summer of 2004.



The China Bridge Competition

Prof. John Kirby was selected as a senior resource member for the Teaching for Tomorrow program.

Prof. Ben Lawton received a grant for supplies and expenses to support his research and teaching activities in recognition of his participation and service as a mentor in the MARC/AIM program. The MARC/AIM program encourages junior and senior undergraduate students to continue into master's programs.

Prof. Sílvia Oliveira was appointed a Diversity Fellow in the College of Liberal Arts. She also received a stipend to develop a new course on Brazilian, Portuguese, and African cinema.

Prof. Patrice Rankine received the Teaching for Tomorrow Award established by the Classes of 1944 and 1945. This award fosters continued excellence of teaching and learning on our campus, and facilitates the development of the teaching potential of the faculty.

Prof. Íñigo Sánchez-Llama received a subvention from the Spanish Ministry of Culture for his next book entitled *The Construction of the Discourse of Modernity in Restoration Spain (1874–1931)*.

Prof. Marcia Stephenson was awarded a grant for Faculty Study in a Second Discipline. She studied in the School of Veterinary Medicine for the 2004–2005 academic year. She

conducted a cultural study relating the anatomy, physiology and veterinary medical history of the Andean camelids.

Prof. Antonio Tillis received funding from Purdue's International Programs for a trip to Brazil for the planning and implementation of his course "Introduction to Afro-Brazilian Culture and Civilization." He was also named "Professor of the Year" by the Purdue Black Caucus of Faculty and Staff.

Prof. Jennifer William received a Teaching for Tomorrow Award. She will be matched with a senior resource faculty member in a mentor relationship. She was also awarded faculty development funds.

DEAN'S TEACHING DEVELOPMENT & RESEARCH INCENTIVE GRANTS

Prof. Thomas Broden for "Fashion as Sign and Identity in Modern French Literature and Culture," and for "Multi-media and Audio-Visual Materials on Francophone Cultures."

Prof. Becky Brown for "Enhancing the French Curriculum: French Culture through Cooking."

Prof. Keith Dickson for "Development of Mythology Courses."

Prof. Daniel Hsieh for "American Songs, American Poems."

Prof. John Kirby for "Using Digital Screen Media in the Classroom."

Prof. Paula Leverage for "Childbirth in the Masculine Discourse of Old French Epic and Romance," and for "Medieval and Early Modern French Literature through the Five Senses."

Prof. Marcia Stephenson to translate the biography of Eduardo Nina Qhispi.

Prof. Dawn Stinchcomb for "The Contributions to Cuban Culture by Afro-Cuban Women in Literature and Theater."

Prof. John Sundquist for "Variation and Change in the Use of Negation in the History of the German Language," and for "Workshop on Teaching German Reading Skills." He also received a grant for a project entitled "Syntactic Change and Language Contact between Norwegian and German."

Prof. Antonio Tillis for "Cross-Cultural Connections of the African Diaspora: Harlem and Havana, 1900–1930."

Prof. Jennifer William for "German TV via Satellite," and for "Equipment and Materials for Furthering International Film Research."

Prof. Allen Wood for "Translating a French Black Female Author's Series."

INTERNATIONAL TRAVEL GRANTS

Prof. Thomas Broden to attend a conference in Martinique in July 2003 and one in Strasbourg, France, in May 2005.

Profs. Becky Brown and Kazumi Hatasa to travel to Ireland for the European Conference on Computer Assisted Language Learning.

Prof. Paul Dixon for travel to Brazil.

Prof. Atsushi Fukada for travel to Japan.

Prof. Patricia Hart to present at a conference in Prato, Italy.

Prof. Wei Hong to present at a conference in Kunming, China.

Prof. Daniel Hsieh to attend the Third International Convention of Asia Scholars in Singapore in August 2003.

Prof. John Kirby to participate in an international conference in Greece on the poet Archilochos.

Prof. Song No to present at a conference in Lima, Peru.

Prof. Marcia Stephenson for travel to La Paz, Bolivia.

Prof. Antonio Tillis for travel to Cuba.

Prof. Mariko Wei to attend a conference in Japan.

Prof. Ute White for travel to Hong Kong.

Prof. Jennifer William to attend a film conference in Leeds, England.

Prof. Allen Wood to attend a conference in Versailles, France.

INTEGRATED STUDY ABROAD

Prof. Beate Allert for a cooperative effort with Mechanical Engineering on a course entitled "Intercultural Communications for Engineers" offered during Maymester in Karlsruhe, Germany.

Profs. Dimitri and Zina Breschinsky to develop "Russia in Transition" for FLL and Agricultural Economics students.

Prof. Becky Brown to develop a study abroad course on "French Culture through Cooking."

Prof. Wei Hong for developing a new short-term study abroad program in Shanghai, China.

Prof. Antonio Tillis to develop "Introduction to the Afro-Cuban Experience."

SPECIAL EVENTS



Jessica Ribble, Prof. Howard Mancing, José García, Fermín Recarte, and Silvina Meza work out details of the Quixotic Reading.

The first annual Quixotic Reading took place in April 2004 in honor of the 400th anniversary of the publication of *Don Quijote*. The keynote address was given by Diana de Armas Wilson, professor emerita of comparative literature at the University of Denver, and prominent Cervantes scholar. This event consisted of a marathon reading in English and Spanish with a live Web cast. Readers included President Martin C. Jischke, Provost Sally Mason, Dean Toby Parcel and many Cervantes scholars from other universities, not to mention community leaders, faculty, and staff from FLL as well as many other departments. This outstanding event was efficiently organized by Prof. Howard Mancing and graduate students José García, Silvina Meza, Fermín Recarte, and Jessica Ribble.

A long-standing tradition was revived when the German Fest was held in the spring of 2003. The event included songs, skits, and theatrical performances by students as well as faculty and staff. It was an enjoyable evening—thanks to the planning and efforts of Profs. Beate Allert, Jennifer William, and Dr. Marianne Gupta. The second German Fest took place in March 2004 and included a variety of performances by our own students as well as some from the School of Mechanical Engineering.

The Eleventh Annual Meeting of the Association for Japanese Literary Studies was held here October 4–6, 2002. There were three lectures by noted speakers from Japan, together with 27 paper presentations discussing various aspects of Japanese poetry and narrative. Prof. Eiji Sekine chaired the conference.

A new tradition was begun in November 2003—the Chinese Speech Contest. This event, sponsored by the Purdue University China Center and the Chinese Language program, encourages all Chinese language students to participate for extra credit, certificates, and prizes.

The Latino Cultural Center at Purdue University opened in April 2003. This long-awaited event was made possible through the efforts of many people, including several from FLL. Thank you for your hard work and dedication. Today the LCC provides a home-away-from-home for many Hispanic students, as well as many events that draw in people from the community.

The Russian Banquet, which marked the twenty-fifth anniversary of this tradition at Purdue, was held in the spring of 2003. The banquet attracted a record number of guests—96 persons all told—including five Russian alumni with their families. They were Maureen (Naughton) and Dale Berry with their three children, Jennifer (Atkinson) and Timothy Forester with their son, and Sueann (Conover) Galt with her husband. Needless to say, the presence of our alumni brought back many memories and significantly added to the festive mood of the occasion.



Prof. Zina Breschinsky with guests at the twenty-fifth Annual Spring Russian Banquet.

MAYMESTER REFLECTION

For the past decade or so, Purdue summer sessions have provided rich offerings in Classical studies, and 2003 was no exception. Among the Classics options offered this summer was CLCS 330K, a "Survey of Ancient Greek Literature" in English translation, taught by longtime FLL colleague John Kirby. This no-prerequisite course was offered in Maymester, the first of Purdue's three summer course modules. The highly-condensed format—four weeks from start to finish—means that a Maymester course meets for two hours every day.

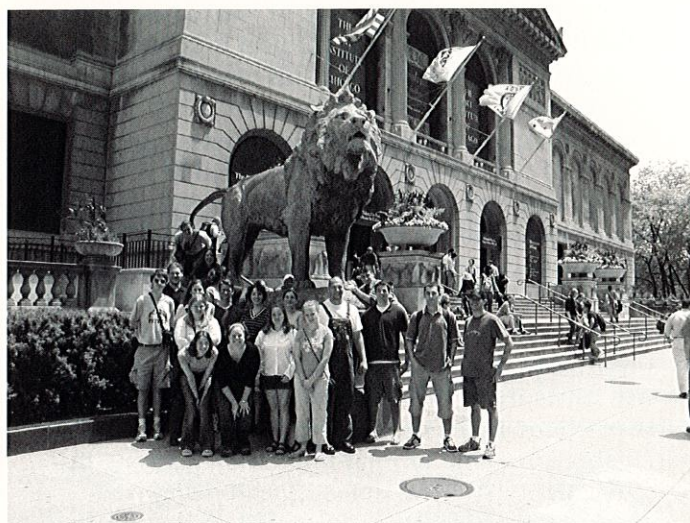
"I tell my Maymester students, 'If you're planning on doing much of anything during the next four weeks besides eating, sleeping, and studying for this course, forget it!'" joshes Professor Kirby. "It's that intensive. Each class meeting is the approximate equivalent, time-wise, of an entire week of contact-hours during the fall or spring term. This means that each day's conversation represents a significant portion of the entire course, and that each night's reading will also be a sizeable assignment. Like long-distance running, this sort of academic work takes focus, stamina, and the ability to pace oneself. Sometimes it feels like a whirlwind, but it's over before you know it. And the repeated exposure to this splendid material, over the course of several hours of thinking, reading, and writing daily, makes for a kind of total-immersion learning that can really affect a student's intellectual development."

It's clear that Professor Kirby is sold on his own material. "What a terrific privilege it is to be able to teach these texts from the ancient Greek world," he says, his eyes lighting up at the thought of it. "These authors are writing about ideas that have genuinely shaped the formation of Western culture. All the biggest topics are there: love and hate, war and peace, life and death, joy and sorrow; the gods, fame, tragedy, human hope and suffering. Life around the ancient Mediterranean was drastically different from our own, and yet so many of our most pressing issues are just like theirs. I'm always asking my students, 'What does it mean to be human?'—and, over and over again, we discover that some of the profoundest answers are to be found in the Greek classics."

Professor Kirby believes, however, that there is much more to understanding the ancients than just reading their books. "Now more than ever, our students learn visually. Something they see, with their own eyes, will almost always make a faster and deeper impression on them than something they read about or hear. That's why I've developed a brand-new course, 'The Ancient World Onscreen,' which looks at films, television programs, and even computer games that use visual images from Greek and Roman antiquity."

That's also why, on the last Tuesday of Maymester, Professor Kirby loaded his entire CLCS 330K class into a Purdue coach and headed up to Chicago for a guided tour of the Chicago Art Institute's Classical collection. "You can

read all day about daily life in ancient times," he insists, "but the value of actually seeing the kind of wine-cup an ancient Greek drank wine out of—or the kind of rings they wore on their fingers—or the carvings with which they decorated their tombs—you can't place a value on that sort of educational experience. And the Art Institute, of course, is one of the great museums of the world. Looking at their magnificent display of painted pots from classical Greece, you realize that the potter and the painter who handled these pieces lived at the same time as Homer or Sophocles or Plato, and it gives you a shiver of delight."



The enthusiasm was contagious. After a lunch in the museum's restaurant, students spent several hours walking through the Classical collection, listening to Professor Kirby's lecture as they looked. From there they proceeded to the Western Painting galleries, beginning with the Middle Ages and finishing with Impressionism, and hunting for classical and post-classical elements in composition, chiaroscuro, anatomical representation, and symbolism. After a short free-time period for shopping, sightseeing, or dinner, students piled back on to the bus for the return trip. "They were still abuzz with what they'd been seeing," says Professor Kirby. "And a group of them talked about the *Iliad* and *Odyssey* for most of the way home. I'm so grateful to the department for making this trip possible; it made all the difference to our class experience."

LECTURES & VISITORS

Dr. Hans Arnold, distinguished German diplomat, spoke in October 2004 on "Europe and the U.S., Where Do We Go from Here? A German Perspective." His lecture was co-sponsored by FLL, History, and Political Science.

Eva Barwinek, editor of Thomas Mann's most current edition at Fischer Verlag in Germany, visited in the spring

of 2004. She presented a lecture entitled "Thomas Mann und sein Verhältnis zum Judentum."

Prof. Colin Beer of Rutgers University presented "The Issue of Freud" in March of 2003.

Prof. Jeanette Beer was a special guest lecturer in a series on Collectors and Collecting sponsored by the Center for Medieval and Renaissance Studies at Ohio State University.

The **Black Cultural Center** and the **African American Studies & Research Center** were proud to present "Latin Voices, Global Vision: Literary Themes on Rights, Resistance, and Relationships" in March 2004. The invited speakers were **Prof. Quince Duncan-Moodie** (FLL) and **Ms. Cristina Rodríguez Cabral**, Ph.D. candidate at the University of Missouri-Columbia and award-winning poet and novelist.

Profs. Becky Brown and **Atsushi Fukada** presented at the 2003 Teaching and Learning Technology conference held at Purdue University.

Christian Callegari from Siemens Munich/New York visited in February 2004 to discuss ways of collaboration, including joint grant writing, preparing students for their internships in Germany and with Siemens, and for the global market.

Juan Manuel Chumilla Carbajosa, a prominent film director from Spain, has visited Purdue on several occasions to show and discuss several of his films.

A new **Classics Lecture Series** began during the 2004–2005 academic year featuring lectures by Purdue classical and associated faculty. The lecture series culminated in a roundtable discussion and keynote address. Topics pertained to women in antiquity. Lecture titles included: "Women in the Household (Women's Work)" by **Prof. Nicholas Rauh**, "Transgenderism in Ovid" by **Prof. Richard King**, "Women in Myth" by **Prof. Keith Dickson**, "Women in Classical Tragedy" by **Prof. John Kirby**.

Dr. Patrick Dollat, Alsace-Indiana Exchange Program lecturer, spoke on "France in the European Union: Law, Constitution, Economy" in October 2004. Dr. Dollat is a senior lecturer at the Institute for Political Science at the Université Robert Schumann in Strasbourg, France.

Prof. Quince Duncan, visiting scholar and award-winning author, offered "Un señor de chocolate y otros cuentos de viaje" in November 2003. He shared tales of his journeys and other excerpts from his works.

The FLL Colloquium Series has had many interesting presentations as well.

Prof. Robert Channon – "On Hard and Soft Velars in Russian: How They May Be Changing and How They Illustrate Linguistic Change"

Prof. Quince Duncan-Moodie – "African Diaspora in the Novel: A Message from Rosa"

Prof. Sonia González – "Teaching Spanish to Heritage Speakers in the United States"

Prof. Howard Mancing – "Bakhtin's Theory of the Novel"

Prof. Patrice Rankine – "Ralph Ellison, the Classics, and Ulysses in Black"

Prof. Dawn F. Stinchcomb – "The Blackening of Cuba (Castro or *la patria?*): Afro-Cuban Women Have *Their Say*"

Prof. Antonio D. Tillis – "Awakening the Caribbean African: The Poetics of Blas Jiménez"

Prof. Jennifer Marston William – "Killing Time, Filling Time: Metaphors and Hierarchies in Literary Representations of Time Spent Waiting"

The Jewish Studies Noon Lecture Series welcomed **Prof. Ana María Gómez-Bravo** as a speaker in September 2004. "Race, Religion, and the Conflict of Crafting 15th Century Spanish Literary Culture" was the title of her talk. **Prof. John Martin** presented "The Medieval and Modern Fates of Sußkind: Jew of Trimberg."

Prof. John Grandin of the University of Rhode Island visited in February 2003. He is the co-founder and director of the International Engineering program. This innovative program incorporates B.A. degrees in French, German, and Spanish with B.A. degrees in Engineering. The program has been cited as a model for the internationalization of the engineering curriculum. He presented "The International School of Rhode Island and the Role/Importance of Foreign Language Teaching."



Front Row: **Profs. Christiane E. Keck**, **John Grandin**, **Erika Gautschi**, **Jennifer William**, and **Herb Rowland**.
Back Row: **Brian Harley** and **Prof. John Sundquist**

Jürgen Habermas, professor emeritus of Johann-Wolfgang Goethe University in Frankfurt Germany, presented "The Kantian Project of Cosmopolitan Law" in October 2004. "He is among the most important social and political theorists living today," said **Prof. Martin Beck Matusik** of the Department of Philosophy. Habermas is currently a visiting professor of philosophy at Northwestern University.

Dr. Rania Huntington, assistant professor of East Asian languages and cultures at the University of Illinois, Champaign-Urbana, spoke in October 2004 on "The Spectral Eye and the Human Heart: Envisioning the Interior in the Eighteenth-Century Classical Tale." Her lecture was co-sponsored by Asian Studies, FLL, and the program in Comparative Literature.

The **Interdisciplinary Film/Video Studies program**, the **Purdue Symphonic Band**, the **Lafayette Ballet Company**, and the **Hall of Music Production Company** joined forces to present *Echoes of Indiana*. This unique collaboration celebrated shared goals as well as Indiana heritage. The music, dance, and narrative program was especially enjoyed by school groups from around the area.

Prof. Li Jianguo, professor of Chinese at Nankai University in China and visiting professor at the University of Illinois in Champaign-Urbana, was the guest of FLL and the Asian Studies program in November of 2002. His lecture, "Researching Classical Chinese Fiction," was presented in Chinese in Stanley Coulter Hall with a reception following at the home of **Prof. Daniel Hsieh**.

Prof. John Kirby kicked off the 2003 Books & Coffee series with a literary classic: J. R. R. Tolkien's fantasy masterpiece, *The Lord of the Rings*. First published in 1954–1955 and controversially voted the greatest book of the twentieth century, *The Lord of the Rings* is now made new for us in Peter Jackson's cinematic trilogy.

The Latino Cultural Center hosted **Luis Alberto Urrea**, professor of creative writing at the University of Illinois-Chicago and author. His works focus on issues of identity construction, human rights, and Chicanismo. His appearance was in conjunction with National Hispanic Heritage Month. His books include *The Humming Bird's Daughter* and *The Devil's Highway: A True Story*. **Prof. Floyd Merrell** presented "Brazil: Between Cultures." A performance by the Purdue Capoeira Club was a highlight of his lecture. Both events occurred as part of Hispanic Heritage Month in 2004.

Prof. Ben Lawton was selected to be a keynote speaker for a conference on Federico Fellini at the University of Washington in October 2003. He was also a featured speaker at "Italian Roots, American Soil Continued"—

a series of presentations sponsored by the Consulate General of Italy with events taking place at Drexel University, Princeton University, St. Joseph's University, University of Delaware, and the University of Pennsylvania.

Prof. Todd Jay Leonard, associate professor of English at Hirotsuki Gakuin University in Japan and FLL alumnus, presented "The Japan Exchange and Teaching (JET) Program(me) and Team-Teaching: An Introduction to the Basics...and Beyond" in February 2003. (For more information about Professor Leonard, please see page 18.)

Dr. Marvin Lewis, professor of Spanish and director of the Afro-Romance Institute at the University of Missouri-Columbia, spoke at Purdue in September 2004. His talk was entitled "Afro-Hispanic Literature in the 21st Century: Challenges and Expectations."

Dr. Carolyn Mackay from Ball State University presented "Minority Language Maintenance in Mexico: Three Case Studies" at the Linguistic Seminar in April 2004. Her presentation examined six social factors that influence the continued use of minority languages in communities which are in frequent contact with a majority national language.

Medieval Monday seminars featured several speakers from FLL as well as from other departments. **Prof. Paula Leverage** is the assistant director of Medieval Studies and organized the following speakers:

Prof. Ann Astell (English) "Concerning the Usefulness of Books: A Question in Medieval and Modern Rhetoric and Philosophy"

Prof. Thomas Olhgren (English), "Preaching Robin Hood"
Ms. Carole Edwards (Ph.D. candidate in French), "A Bergsonian View of Laughter in the French Fabulists"

Prof. John Contreni (History), "Who Composed Brythferth of Ramsey's Glosses on Bede?"

Prof. David Flory (FLL), "Whose Mary Is It? How Rutebeuf and Jacques de Vitry Tell the Same Marian Tale."

Prof. Ana Gómez-Bravo (FLL), "A Space for Culture: Literacy, Space and Cultural Production"

Prof. Daniel Hsieh (FLL), "The Story of Love in Tang Dynasty (618-907) China"

Dr. Susan Udry (FLL), "Eating Garlic and Onions in the Kitchens of the West: Domestic and Chivalric Discourses in a Late Fourteenth-Century Crusader Text"

Prof. Floyd Merrell was the keynote speaker at a meeting of the American Philosophy Studies Center in Marília, São Paulo, Brazil, in June 2003. In December 2003 he was the keynote speaker at the International Visual Semiotics Conference at the Monterrey Technological University in Mexico City. Professor Merrell also presented a lecture entitled "José Guadalupe Posada and His Times" in the Stewart Center Gallery in October 2004. Posada is one of Mexico's most celebrated artists and cultural icons.

Dr. Thérèse Moreau gave two lectures in October 2004. Dr. Moreau is a writer, scholar, essayist, novelist, and satirist, a leading feminist voice in Switzerland and France. Her visit was co-sponsored by the French Section of FLL, Women's Studies, Political Science, and the Women's Resource Office. Her talks were entitled "A Stroll on Women's Ground: Christine de Pizan, a Feminist Imaginary" and "Cuisine as One of the Fine Arts."

Prof. Susan Nelson, professor of Art History, East Asian Languages and Cultures at Indiana University, gave a presentation entitled "Pictures and Texts: The Inscribed Image in Chinese Art" in April 2004. **Prof. Daniel Hsieh** held a reception in her honor after the lecture.

Todd Nelson lectured on Russian organized crime in the spring of 2005 for the Mafia and the Movies course offered by Prof. Ben Lawton. Todd has been involved in military intelligence and instruction for some time. He has lived and studied in Russia several times.

Peter Olf, senior director at Siemens Corporations, Munich and New York, presented "Megatrends in Technology and Major Developments of the Global Electronic Market: Power, Industrial Systems, Tele-communications, Transportation and Health Care in North America and Germany" in the fall of 2003.

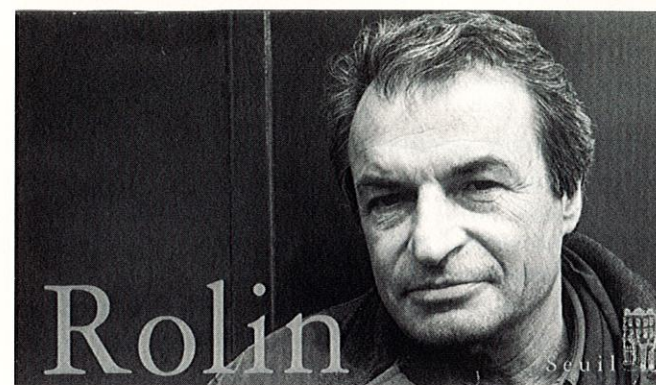
Dr. Ozlem Ogiüt, professor of German at Bogazici University in Istanbul, Turkey, gave a lecture entitled "Desperately Seeking the Author: (Re)Writing Selves and Others in the Works of J. M. Coetzee and Christa Wolf." Her visit also coincided with the Sixth Annual Graduate Symposium in March of 2004.

Prof. Emanuelle Oliveira, assistant professor of Luso-Brazilian literature at Vanderbilt University, presented "Racial Representations and Criminality in Brazilian Popular Culture" at the Annual W.E.B. DuBois lecture in 2004. This event is sponsored by the African American Studies and Research Center.

Prof. Patrice Rankine spoke on the works of Seneca in February 2005 as part of the Remnant Trust exhibit held in the Stewart Center Galleries this year. The Remnant Trust is a privately owned collection of 668 original and early edition documents, essays, and books that speak to human liberty and dignity.

Prof. Monika Schmitz-Emans of the Ruhr-Universität Bochum in Germany gave two lectures in March 2005. Her lectures in German and English were co-sponsored by the German Section in FLL, the program in Comparative Literature, and the Department of English at Purdue University.

Olivier Rolin, a renowned French essayist and novelist, visited in March 2003. He was accompanied by **Yannick Mercoyrol**, cultural attaché with the French Consulate in



Chicago, Illinois. Mr. Rolin is the author of a dozen or so titles, including *Phénomène future*, which won the prestigious Priz Femina Award in France.

Prof. Eiji Sekine was the keynote speaker in the summer of 2003 at the Fourth Symposium on Global Perspectives in Japanese Studies at Ochanomizu University. His talk was entitled "Japanese Literary Studies in the United States."

Prof. Dawn Stinchcomb moderated a panel discussion in September 2004 at the Twentieth Annual Symposium on African American Culture and Philosophy. Presenters included Ms. Kaysha L. Corinealdi of Yale University, Dr. Marco Polo Hernández-Cuevas of Emporia State University, and Mr. Kermit L. Harrison II of Pensacola Junior College.

Prof. Jennifer William presented a lecture entitled "Transgression and Jewish Identity in the Literary Works of Joseph Roth" as part of the Jewish Studies Noon Lecture and Discussion Series in September 2003.

Dr. Elisabeth Wittig presented "The German 20th-Century Novel in the Context of World Literature" in September 2004. Dr. Wittig, received both her M.A. and Ph.D. from Purdue. She is currently the Student Exchange Coordinator for the Verband der Deutsch-Amerikanischen Club/Federation of German American Clubs in Karlsruhe, Germany.

A STAR (or two!) IS BORN

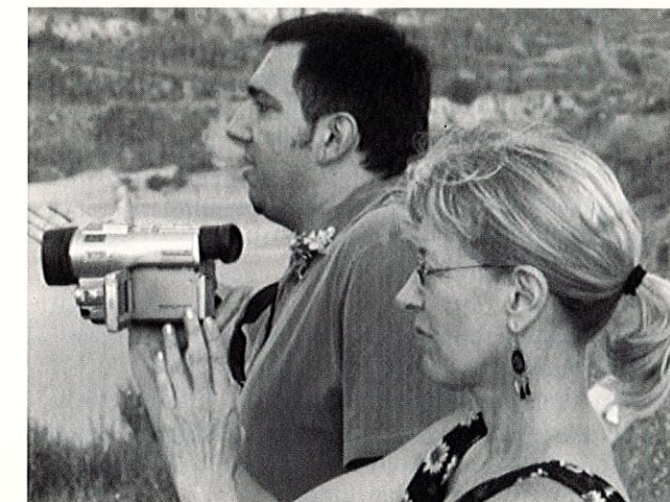
While in Spain and Italy during the summer of 2004, **Prof. Patricia Hart** took part in the production of a small independent film. Professor Hart plays the role of an American university professor trying to discover the whereabouts of a vanished film director and his partially finished movie. Her character hopes to finish the project, even though twelve years have elapsed since shooting was

interrupted. As she tries to track down the elusive director, she interviews the cast and crew, and is pulled into some mysterious unfinished business he left behind....

The film, tentatively titled *Cómo No Se Hizo...* (*The Unmaking of...*) was directed by Spaniard Juan Manuel Chumilla Carbajosa, who has visited Purdue on several occasions.

"Chumilla is a friend," Professor Hart says, "and he was looking for someone who spoke Spanish, Italian, and English...and by the way, would work for food and lodging. He and I have collaborated on two scripts that are circulating, and worked on subtitling his last two films, and also wrote the English press kit for the last one *Nudes*. I thought that since I teach a class on Hispanic film, this would be a fabulous opportunity to learn more and share what I learned with my students."

Filming took place in Madrid, Rome, Palma de Mallorca, and Murcia. It co-stars Spaniard Ginés García-Millán and Italian Cesare Apolito. Professor Hart filmed an additional scene in New York, and expects post-production to last six months to a year.



Prof. Patricia Hart and Juan Manuel Chumilla Carbajosa.

Prof. Benjamin Lawton appeared in *Reality Therapy*, an action film released in Spring 2005. Prof. Lawton has been characteristically modest about his stardom!

GRADUATE STUDY

Congratulations to the following students who received their graduate degrees:

Spring 2003

Jennifer Ball, M.A., Spanish
Cesar Rodríguez, M.A., Spanish
Nadya Tanova, M.A., French

Summer 2003

Neysa Figueroa, Ph.D., Spanish
Samuel Francis, Ph.D., Spanish

Jaisree Jayaraman, M.A., German
 Pilar Marcé, M.A., Spanish
 Lori Mesrobian, M.A., Spanish
 Angelica Ruvarac, M.A., German
 María Luisa Torres, Ph.D., Spanish

Spring 2004

Edmund Asare, M.A., French
 Yan Li, M.A., Spanish
 Jessica Ribble, M.A., Spanish
 Anne Roberts, M.A., French
 Valerie Teuscher, M.A., German
 Heustis Whiteside, M.A., German

Summer 2004

Carolina Latorre, Ph.D., Spanish

Spring 2005

Jason Baumer, M.A., German
 Julieta Bosch-Ibarguren, M.A., Spanish
 Matthieu Chan Tsin, Ph.D., French
 Tye Fox, M.A., Spanish
 Arezki Ighmat, M.A., French
 Yasufumi Iwasaki, M.A., Japanese
 Ana Jovanovic, M.A., Spanish
 Hee-Kyoung Kim, M.A., Japanese
 Taeko Kinoshita, M.A., Japanese
 Mila Kolarova, M.A., German
 Linda Menconi, M.A., Spanish
 Fumie Okudera, M.A., Japanese
 Isela Peña, M.A., Spanish
 Lucía Pérez-Bernardo, M.A., Spanish
 Fermín Recarte, M.A., Spanish
 Donny Vigil, M.A., Spanish

We would also like to congratulate **Nalda Báez**, **María Julia Bello-Bravo**, and **Fermín Recarte**, who received Purdue University doctoral fellowships from the Graduate School. These are two-year grants designed to enhance the diversity of the graduate student body through the recruitment of students from diverse backgrounds.

Silvina Meza and **Atsuko Horikoshi** received Ross Fellowships for the 2004–2005 academic year. **Michael Hubert**, **Christopher LaCross**, and **Melissa Smith** received them for the 2005–2006 academic year. The Ross Fellowship is intended to recruit outstanding students to graduate programs at Purdue University.

The Department of Foreign Languages and Literatures was proud to have several of our graduate teaching assistants honored by the Committee for the Education of Teaching Assistants. These students were honored for their outstanding teaching contributions and their dedication to Purdue students. Those honored include:

Hanada Al-masri, TA, Arabic
Carole Edwards, TA, French
Tso-Wei Hsieh, TA, Chinese

Jan Koepcke, TA, German
 Matthieu Chan Tsin, TA, French
 Tatjana Babic, TA, Italian

Department of English Literary Awards

2003

Carole Edwards—best graduate paper on literary analysis
Dolores Alcaide Ramírez—best graduate paper on cultural analysis

2004

Nalda Báez—honorable mention—literary analysis
Carole Edwards—best graduate paper on cultural analysis

2005

Sulagna Mishra—best graduate paper on literary and cultural analysis
Norman Marín Calderón—honorable mention

Summer PRF grants

2003

Elizabeth Birkinshaw
Sulagna Mishra
Socorro Zaragoza

2004

Carole Edwards
Chita Espino-Bravo
Gabriela Vokic
Matthieu Chan Tsin

2005

Dolores Alcaide Ramírez
Rosa María Boisset
Michael Braden
Charles Butler
Carla Castano
Carole Edwards
Rachida Elqobai Hamdaoui
Chita Espino-Bravo
Julien Simon

Annual PRF Grants

2004

Socorro Zaragoza

2005

Sulagna Mishra
Norma Rosas-Mayén

J. S. Benhamou Scholarship

Carole Edwards—2003

Arezki Ighmat—2004

Sulagna Mishra—2005

This scholarship recognizes proven dedication to Francophone studies as well as the personal qualities shared by the recipient and Juliette S. Benhamou.

C. and J. Beer Graduate Awards

Carole Edwards—2002

Molly Martin and Erica Rude—2003

Association of Friends of French Awards

Sarah Beer to study at the Institut International d'Études Françaises at the Université Marc Bloch in Strasbourg, France in the summer of 2004.

Matthieu Chan Tsin to attend the International Congress of Medieval Studies in Kalamazoo, Michigan.

Carole Edwards to read a paper entitled "Defying Nature by Taming Culture" in New Orleans at the October 2004 South Central Conference "Cultural Consequences"

Yasser El-Hariry to study in the fall of 2004 at the Université Marc Bloch in Strasbourg, France. He also received a scholarship from the Office of Study Abroad. **Gladys Francis** to participate in a March 2005 research trip to Paris, France, for Prof. Antonio Tillis's course.

Arezki Ighmat to interview Assia Djebar in Madison, Wisconsin, and to participate in a panel on Francophonie and Globalization in Chicago, Illinois. He was also awarded funds to read a paper on Francophone literature in Québec, Canada, in May 2005.

Sulagna Mishra to read a paper at the African Literature Association Conference in Madison, Wisconsin in 2004, and to present a paper at the University of Colorado at Boulder in 2005.

Nadya Tanova to study at the Université Marc Bloch in Strasbourg, France, in the spring of 2004.

Rhonda von Werder, Spanish graduate student, received a Lilly Foundation Creativity Fellowship for a self-designed independent study in 2004. Rhonda was a foreign language teacher at East Tipp Middle School, Lafayette, Indiana. She studied the history and architecture of 17 Spanish missions in California. Rhonda said "It gave me an opportunity to study something I've always wanted to. I'm now dabbling in art and creative writing from that." She also received the 2004 Anne DeCamp award from the Tippecanoe County School Corporation. The \$500 award funds a creative teaching project and recognizes a teacher's creativity and innovation in the classroom. Rhonda is currently back in graduate school full-time and is a Spanish graduate teaching assistant.

Tatjana Babic participated in the Women's Studies Noon Lecture series in Spring 2005. "Reading Mahasweta Devi" was the title of her talk.

The **Fifth Annual Graduate Symposium** was held April 18–19, 2003, in Stanley Coulter Hall. The theme was "Mosaic: A Transnational Journey to Understanding of Self and Others through Literature and Linguistics." The keynote address was "Commedia all'Italiana: No, It Isn't 'Just Entertainment'" followed by a film screening and discussion of *Le fate ignoranti* presented by Prof. **Ben Lawton**. There was also a special reception in honor and appreciation of

Susan Clawson, **Betty Guerrero**, and **Betty Lewis**. Organizers included **Jason Baumer**, **Carole Edwards**, **Carolina Latorre**, and Profs. **Patricia Hart** and **Ben Lawton**.

The **Sixth Annual Graduate Student Symposium** took place March 12–13, 2004. "Body-Politic, Language and Nation-Spaces" was the theme. The guest speaker was Dr. Ozlem Ogüt, (Ph.D. Comparative Literature, Purdue University, 1999). Congratulations to **Crystal Dahl** and **Mary Murray** for winning awards for the best papers presented in the Italian section. **Charles Butler** won the C. and J. Beer award for best paper in Medieval Studies. **Atsushi Hasegawa** won the award for the best paper in Japanese.

The **Seventh Annual Graduate Symposium** was held April 1–2, 2005. Winning papers by FLL graduate students and teaching assistants were presented by **George Palacios**, **Penn Whiteside**, and **James Bukari**. The theme for 2005 was "Border Crossing: From Oppression to Nation."

UNDERGRADUATE STUDY

Congratulation to the following students who received their bachelor's degrees!

DECEMBER 2002

| | |
|--------------------------|---|
| Christina Creamer | Spanish |
| Darwin Collins | Classical Studies & History |
| Jeremy Eades | Spanish & Psychology |
| Michael Milzarek | German |
| Sarah Munchel | Spanish & Biology |
| Brian Sorg | German and Aeronautical & Astronautical Engineering |

| | |
|------------------------|----------------------|
| Allegra Thigpen | Spanish & Psychology |
| Melvin Toh | French & Philosophy |

MAY 2003

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| Abigail Bender | French & Communication |
| Monica Boothe | Classical Studies |
| Marcella Boynton | French & Psychology |
| Ashley Carter | French & Creative Writing |

| | |
|----------------------------------|---|
| Kathryn Cheshire-Chandler | French Teaching |
| Julianne Cisek | Spanish |
| Johnnie Daniels | Spanish |
| Jeanette Englert | Spanish |
| Tyson Fritts | Japanese & Asian Studies |
| Dana Gombus | Spanish & Audiology/ Speech Sciences |

| | |
|-------------------------------|---|
| Garth Harbison | French & Political Science |
| Elisabeth Hawrykiewicz | Japanese & Asian Studies |
| Jo Yung-Sun Jones | Spanish |
| Timothy McKinney | Spanish |
| Eduardo Morales | Spanish & History |
| Kathleen Pangle | Spanish & Audiology/ Speech Sciences |

| | | | |
|--------------------|--|----------------------|---|
| Theresa Prather | Spanish Teaching | Michele Purdue | French |
| Jennifer Rushfeldt | Japanese & Asian Studies | Nicole Lauren Smith | Spanish & Biology |
| Daniel Scanlon II | German | Kathleen Stroup | Spanish & Biology |
| Kassia Speaks | Spanish | Brandon Till | Classical Studies |
| Thomas Stwalley | Russian | Nicholas Voorhees | German & Management |
| Joelle Vale | French | Jenna Wehr | French & Biology |
| Elizabeth Weaver | French Teaching | Jennifer Wilkinson | French |
| Kathryn Zuk | Spanish | Emily Wullenweber | Spanish Teaching |
| AUGUST 2003 | | AUGUST 2004 | |
| Sara Budarz | German & Communication | Michael Dodds | French |
| Andrew Conquest | Spanish | May 2005 | |
| Cynthia Douglass | Spanish Teaching | Maria Allesee | Spanish Teaching |
| Eva Gascue | Spanish | Alfred Arana | Spanish, Linguistics, Audiology/ Speech Science |
| Farrah Hogan | Spanish | Monica Arnett | Classics & English |
| Saraea Marshall | Italian Studies | Meghan Bialas | Spanish Teaching |
| Nicole Mitchell | Spanish | Gabriel Canady | Linguistics |
| Rita Preuss | Spanish Teaching | Laura Cassens | Spanish Teaching |
| Dena Tiefel | Spanish | Kathleen Cook | Spanish & Political Science |
| Daniela Zarcone | Italian Studies | Aneli Colomb | Spanish |
| DECEMBER 2003 | | Anne De Fabio | Spanish |
| Maksim Averbukh | Russian & Computer Science | Paul Evanich | Japanese & Asian Studies |
| Neil Stout | Russian | Brian Fahl | Spanish & Organizational Leadership and Supervision |
| Elizabeth Weko | Spanish | Kevin Grindlay | Spanish |
| Shi-I Lo | Asian Studies | Jamie Haines | Spanish Teaching |
| David Yamamoto | Japanese | Sarah Hamilton | Russian |
| William Lee White | Russian | Anne Hromalik | Japanese & Asian Studies |
| MAY 2004 | | Jennifer Iles | French |
| Charles Barman | Japanese | Alison Keller | French Teaching |
| Whitney Barrett | Spanish | Lana Landini | Spanish |
| Annette Bluemke | Spanish Teaching | Camille Leaman | Spanish |
| Tonya Brueck | Japanese | Jessica Mankay | French, Philosophy & Communication |
| Bill Burke | Spanish & English Literature | Zachary Mathis | Japanese & Asian Studies |
| Donald Carmany | Italian Studies | Beth McCormick | French & Political Science |
| Shannon Detzner | Linguistics | Timothy A. Miller | Communication & Spanish |
| Andrew Douglass | Japanese & Asian Studies | Kimberley Otte | Spanish Teaching |
| Jill Dryer | Spanish & Audiology/ Speech Science | Neeley Provost | Spanish & Psychology |
| Tony Eder | Spanish | Alexander Radovich | Russian & Political Science |
| Cathlyn Fraguela | Spanish | Heather Richmond | Spanish |
| Dallas Graval | French & Law and Society | Darchelle Rueden | Spanish |
| Lisa Green | Spanish & Atmospheric Science | Anna Savikhin | German & Latin |
| Melissa Hargis | Spanish | Andre Schuler | Spanish |
| Thomas Herdtner | Spanish & Linguistics | Kindra Sears | French & Political Science |
| Ryan Johnson | Spanish | Amber Selvey | Spanish |
| Jennifer Lucas | Asian Studies | Christopher Steinway | Spanish & History |
| Jilliane McCoy | French Teaching | April Sullivan | Spanish Teaching |
| Ann Marie Nikkel | Spanish | Tia Trueblood | French |
| Vanessa Onyskow | Classical Studies | Erin Van Ausdal | Spanish & Political Science |
| Krista Paradiso | German, English Literature, & Philosophy | Bridget Van Der Klok | French Teaching |
| Clara Pfefferkorn | German & English Literature | Valerie Van Dyke | Spanish & Psychology |

| | | |
|---------------------|----------------------------|--|
| Austin Wolner | German & Political Science | Anna A. and David F. Stone Dean's Scholars for 2003-2004 include Megan Bever, French major from Kokomo, Indiana, and Sarah Crum, Spanish education major from Lafayette, Indiana. |
| Alexandra Yackovich | French & History | Ms. Shivani Gopalkrishna of Bangalore, India, received the scholarship for the 2004-2005 academic year. She is studying at the University of Tsukuba, Japan. Ms. Gopalkrishna was also named a Thayer Scholar. |
| August 2005 | | |
| Lauren Baumbauer | Asian Studies | |
| Mary-Victoria Hall | Asian Studies | |
| Sarea Marshal | Italian Studies | |
| Daniel Wanke | French & Political Science | |

Association of Friends of French—2003
 Marcella Boynton to study in Montpellier
 Kindra Sears to study in Montpellier
 Anna Savikhin to study in Paris
 Bridget Vanderklok to study in Paris

C. and J. Beer Undergraduate Award—2003
 Mary Dettman

Literary Awards
 2003 Ingeborg Hinderschiedt Prize—Sarah Raskin
 2004 Linguistics—Nicholas C. Voorhees

Prüfung Wirtschaftsdeutsch International—2003
 (International Business German Test)
 Miguel Hurtado

Zertifikat Deutsch für den Beruf—2003
 (German for Business Certificate)
 Ryan Aikin
 Leah Maxwell
 Corrie Vadervlugt
 Kate Weise

Special Undergraduate Awards and Honors
 2003 Outstanding Senior Krista Paradiso (German)
 Academic Excellence Marcella Boynton (French & Psychology)
 Jo Y. S. Jones (Spanish)

Dean's Scholar—Kristyn Kapetanovic
 Honors Program Scholarship—Kathleen Cook
 Thayer Scholar—Kevin Grindlay

2004 Outstanding Senior Thomas Herdtner (Spanish & Linguistics)
 Academic Excellence Bill McKay Burke (Spanish & English)
 Sarah Ann Hamilton (Russian)
 Michele Dawn Purdue (French)
 Nicholas C. Voorhees (German & Management)

Jennifer Iles, a French major who spent a semester in Montpellier, France, performed in the Purdue Concerto Competition in the spring of 2005. The competition showcases the talent of some of the strongest players in the Bands Department. Iles has played the flute since she was in the sixth grade. She also speaks Spanish and will teach at a charter school in Indianapolis after graduation.

The Godeke Study Abroad Merit Scholarship was awarded to Joshua Douglas Kellenberger of Leo, Indiana, for the 2003-2004 year for study at the University of Freiburg in Germany.

Derek Morris, a Japanese major, received a scholarship from the Japan Student Services Organization to study at the University of Tsukuba in Japan during the 2004-2005 academic year.

Joel Muñoz presented a live one-hour radio show on WBAA for National Public Radio in March 2005. He featured music by Susana Baca, Lila Downs, and others.

Kindra Joy Sears received a certificate in recognition of her voluntary and enthusiastic promotion of the study abroad experience in French. She visited several French classes to help recruit additional participants.

Patrick Soboleski, a double major in Japanese and mathematics, received a Bridging Scholarship from the Japan-U.S. Friendship Commission to study at the University of Tsukuba in Japan for the 2004-2005 academic year.

Sigma Delta Pi, the Spanish Honorary Society, was recognized by the national executive committee as a Chapter of Honor and Merit based upon their activities in the community. One of their pet projects is their annual participation in the Hunger Hike.



ALUMNI HIGHLIGHTS

Jayne Abrate (Ph.D. French, 1983) writes:

In 1983, I was the recipient of the second Ph.D. in French conferred by the Department of Foreign Languages and Literatures at Purdue University. I believe I was also the first, or nearly the first, Ph.D. candidate in the Humanities to word process my dissertation before the advent of PCs. How times have changed! Although somewhat a pioneer, I received an excellent all-around preparation for a career in French.

I did my undergraduate work at Illinois Wesleyan University in Bloomington, IL, receiving a B.A. in French with an English minor as well as a B.F.A. in Theater in 1977. I subsequently spent a year in France as a French government teaching assistant. I came to Purdue directly from France to begin work on an M.A. The first year, I received a University Fellowship and was not a T.A. However, during the next four years, I was not only a T.A. but served as Course Coordinator for Elementary French. During that time, I was able to teach all four courses of the initial sequence. This was excellent preparation not only for teaching French but for teaching the foreign language methods courses that I was responsible for in the future.

The flexibility of the academic program permitted my fellow students and me to explore a number of areas which were new at the time but which have since become common place. These included the literature and culture of Québec and business French. A special topics course on the French popular song, taught by Dr. Paul Benhamou, led to the subject of my master's thesis on Jacques Brel. The innovative nature and flexibility of the program allowed me to combine my background in theater with French studies for my dissertation. I was able to take a graduate theater seminar and conduct a director's analysis of the tragedies of Voltaire under the guidance of Dr. Sidney Pellissier. These various experiences led to two published articles before I graduated.

Following graduation, I taught at Drury College in Springfield, MO, and then at the University of Missouri-Rolla, where I was responsible for teaching the entire French program, and my preparation served me well. I was able to teach all levels of French language and literature, teaching methods, general humanities courses, senior seminars, as well as occasional specialized literature courses in addition to conducting research into French culture and the use of technology in language teaching. Outreach to area teachers and recruitment efforts aimed at area high school students were crucial to the success of these programs. During my time at Drury College, for instance, the number of French majors and minors increased by 60 percent. In my final year there, I had over 40 majors and minors in French.

In 1997, I became Executive Director of the American Association of Teachers of French, located at Southern Illinois University in Carbondale. My academic preparation and teaching career gave me a broad perspective on the situation of the teaching of French at all levels as well as the needs of teachers and faculty in a variety of situations. If one word could describe my experience, it would be flexibility. My course work covered not only the traditional literary genres and periods but topics which have become important currents in French studies; I had the opportunity to teach a number of different levels and courses and to supervise other TAs; and I was able to combine a variety of other interests into my program of study.

Dr. Jayne Abrate received her M.A. in French Literature in 1980 and her Ph.D. in 1983. She was assistant and associate professor of French at Drury College and then lecturer and assistant professor of French at the University of Missouri of Rolla. Since 1997, she has been Executive Director of the American Association of Teachers of French. The French government has named her Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres (2000) and Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques (2001).

Curtis J. Clawson (B.A. Spanish and B.S. Management, 1984) was recently featured in an article in the *Lafayette Journal and Courier*. The article highlighted his experiences at the Michael Jordan Fantasy Basketball Camp in Las Vegas in 2003. Mr. Clawson is a former Purdue basketball player, a member of the 1984 Big Ten Conference championship team. In addition to his considerable basketball skills, he is the Chairman and Chief Executive Officer of Hayes Lemmerz International, Inc., a leading global supplier of automotive and commercial highway wheels, brakes, powertrain, suspension, structural and other lightweight components. The company has 43 plants, 3 joint venture facilities and over 11,000 employees worldwide. Their annual sales totaled \$2.0 billion in 2002. Mr. Clawson is fluent in French and Spanish, has an MBA from Harvard and played professional basketball in Spain.



Anne Downey (B.A. French, 2003) may hold the record for being an undergraduate student the longest. She wrote us some time ago and described her journey. Anne is a woman with tremendous strength and persistence!

It is a somewhat circuitous route—starting at Purdue, and ending at Purdue. Back in 1972, I only needed to finish my student teaching (46 hours) and 2 other education courses to complete my degree in French/English Secondary Education. However, due to several factors including the returning soldiers from Vietnam, lack of enough schools for placement, and personal reasons, I left Purdue and moved to Michigan, thinking I could finish my degree through a university there. Unfortunately, I had not done any checking into this prior to my departure, and later found out I could not do student teaching and transfer the credits back to Purdue. Neither was there a university nearby where I could transfer Purdue's credits and graduate. For four years, I put my college education on hold, but managed to obtain my certification as a Certified Professional Secretary.

The next move was to Northern Michigan University where I obtained a job and took several business courses to further my career at the university; however, these credits did not transfer back to Purdue for my degree. When I was pregnant with our first child, we moved to Elkhart, Indiana, where I got a job in the International Division of Miles Labs, Inc. (Alka Seltzer, Flintstones vitamins, SOS, etc.) I translated French, and eventually the company sent me to school to learn Spanish so I could work with one of the executives from Mexico. I enjoyed this job immensely. We moved to South Bend where I took another business course at Indiana University, and tried to arrange transfer of credits to that university so I could graduate. Again, I was met with a closed door.

In the meantime, I had two more children, shattered my leg, and took care of an invalid aunt for a year in my home—not much time for classes.

The next move sent us to Lansing, Michigan. I took some art classes at the local community college and eventually approached Michigan State University for an evaluation about getting a degree. I also became an employee there. The final assessment there was that I would need 65 more hours to graduate, plus I would need to take a test and retake some math classes because it had been so long since I had taken these courses (28 years to be exact!)

While pondering this option, I read in the Purdue newsletter that the Liberal Arts College at Purdue was now granting credit to students with business courses. This excited me, because I figured out that with my business credits, I could be very close to graduating from Purdue. The only catch was, I could only transfer a certain number of hours from other schools back to Purdue.

Now, the question was “how can I take classes from Purdue without having to move there?” Could I possibly take distance learning classes? I contacted the University, and Dr. Marianne Gupta assured me I could indeed. For the past two years, I have been taking pre-approved courses through the distance learning program and am delighted to say I am graduating in August of 2002—30 years later than I intended, but graduating nonetheless!

I cannot say enough good about distance learning. I have enjoyed it immensely. There are as many different ways of presenting and participating in these classes as there are professors. Each one brings his/her unique style to a class. I realize that not all subjects lend themselves to long distance learning, but I see great potential for these classes, in particular for older students such as myself who have to juggle family and job schedules. It's a wonderful outlet for mature adults who are home-bound with arthritis or other physical ailment, but who want to keep growing and developing their minds. I loved being able to schedule the class and studying on my schedule. I also enjoyed having students from all over the world in my classes—England, Australia, and Ireland to name a few!

It is a great doorway for undecided students who aren't sure of what they want to study right out of high school. They can have a full time job, but stay in the education stream via distance learning until they can determine more fully what career they might want to pursue. I think this is a very reasonable alternative for low-income parents to ease into college debt with young adults who are unsure of their course of action.

I also see opportunities for motivated, gifted students who wish to take college credit during high school (they would have to be properly screened and evaluated, of course). They can go to school, but still pursue their interests at their own pace, thus eliminating some of the boredom these students have met in some school systems.

It goes without saying that to be successful in distance learning, you have to be a very self-motivated individual with a lot of discipline—you are totally accountable for what you do or don't do. I know that after graduation, I intend to pursue a master's degree and am now looking into universities with distance learning programs. I realize that distance learning isn't the answer to everything, but it can be a useful tool that many will pick up when given the opportunity to pursue educational goals without disrupting employment and personal commitments. I highly recommend it to anyone willing to do the work required—you only need pick, click, and stick to it to get the job done!

Bravo, Anne—you are an inspiration to those who might consider giving up!

Robert Gambill (B.A. German, 1977) is a tenor who has performed all over the world. We learned he was in Chicago performing with the Chicago Symphony Orchestra in 2002. While he was unable to make it down to West Lafayette for a visit, he wrote:

Any education is important for one's career. The time I spent in your department was the foundation of my foreign language knowledge today. Even my English improved. Ben Lawton not only taught me the basics of the Italian language but also forced me into finally understanding the difficulties of English! This made me capable of learning German—very well—in a very short time. It wasn't until I had been in Germany for a number of months before I finally lost my Italian "rrr" accent—while speaking German! (My then girlfriend, now wife found it rather charming—thank you, Ben!) The enthusiasm I received from most TAs & professors in your department allowed me to enjoy my last years in the USA and at the same time receive an excellent education.

I've been in Europe now since July 1976. You can take a look at my bio at www.badix.ch—I'm enjoying my career on almost all continents of the world. Last June I was in Chicago—pretty near WL—this September I will be returning to the Metropolitan Opera Company, NYC. At home our 3 children & one foster child are on the brink of "flying the coop." Time does fly, doesn't it!!!!

Jürgen Gerbig (M.A. Comparative Literature, 1968) shared some thoughts on the journey he has taken from West Lafayette to Taipei, Taiwan.

In early 2002, while still working at the Goethe-Institute in Hong Kong, I got my marching orders from our headquarters in Munich, not quite unexpectedly, I must say, as the usual length of stay for "Goethe-people" is about five years—and I had been in Hong Kong for more than seven! However, I was not satisfied with the positions offered to me, as I wanted to stay in East Asia, especially the Chinese-speaking world, and it took some no-budging to finally get what I wanted. After having been posted to Shanghai (from 1984–1988), Beijing (late 1988–early 1995), and Hong Kong (1995–2002), there was not that much choice left, and I was glad that an opportunity opened up in Taipei to take over from a colleague who felt she could work more efficiently elsewhere and therefore wanted to leave before her time was up.

Like with all the other postings, Taipei was again a completely new world to me. Each of the cities I had worked in was totally different from the other, and Taipei was no exception. It is still "another China," more Chinese in many ways than the mainland and, certainly, Hong Kong, and I in spite of the many years in China, I felt like in P 1 again. It is this versatility and vastness of China that led me to think at one point that "China was

enough." Hence my resistance to all attempts by my employer to rotate me elsewhere on the globe.

Taipei confronted me with many challenges from the start. Even before I arrived, I was told that I would have to look for new premises, as the old ones where the German Cultural Center, alias Goethe-Institute, had been located for more than 20 years were beyond repair, due to bad construction materials and quite a few earthquakes, and were going to be torn down.

Knowing German bureaucracy, I knew this was going to be difficult, but I had never expected that formalities and the failure to comply with German norms would lead us to the brink of closure a couple of times. Thank God, this did not happen—the political implications would have been too grave!—and so I tackled two other "news": The logo was changed to a more meaningful one, and a totally new homepage was commissioned—with the generous support of DaimlerChrysler (please visit dk-taipei.org.tw).

Now at last we are free to look ahead and to do our job, offer language courses, provide information about Germany, and promote cultural exchange between Germany and Taiwan. There is a vibrant cultural and artistic scene here, and we want to be part of it.

It seems a long way from Lafayette, Indiana, to Taipei, Taiwan, with all the other postings in China in between. However, it isn't, as there is a direct line from my interests as a student at Purdue—and the degrees I received there—to the Goethe-Institute and beyond. I'll never forget that, and students with an interest in languages and literatures who may at times feel that their job prospects are bleak, shouldn't either.

Todd Jay Leonard (B.A. History, 1985, M.A. History, 1987) visited Purdue in February 2003 (see page 10). He shared the following thoughts:

I attended Purdue as an undergraduate in the fall of 1980, and spent my junior year abroad on the Purdue Madrid Program. When I returned, I worked as a residence hall counselor at Purdue, graduated, then immediately began a Master's degree in history researching "Francisco Franco's Role in Saving Separdim [Spanish Jews] during World War II." During this entire time, I was given 1/2 and 3/4 time teaching assistantships to teach Spanish in FLL.

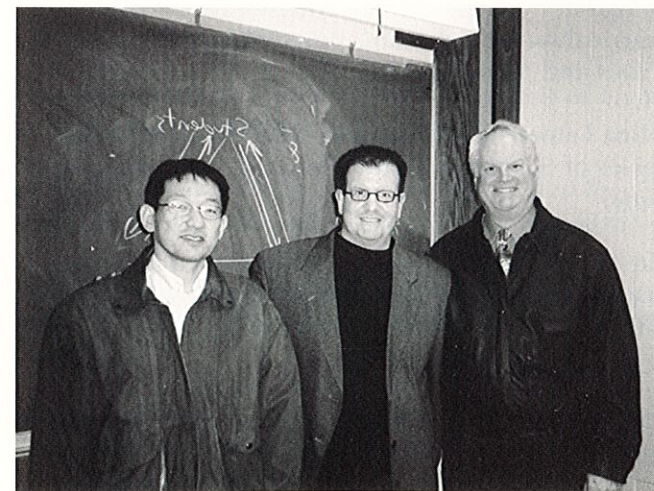


I was also named "Outstanding Teaching Instructor" for Spanish in 1987.

I went to Costa Rica in 1987 as a Rotary Graduate Scholar. When I returned to the U.S., I was asked to coordinate an old program (no longer used) called "Paced Spanish" which promoted independent study that allowed students to complete two semesters in one. As an undergraduate, I studied Spanish in this program and (I believe) was the first student to fully complete two semesters in one, to the glee of Wm. Flint Smith who designed and created the whole Paced Spanish Program. After Flint left for Spain to head the Syracuse program, I coordinated Paced Spanish for a year.

In 1989, I accepted a position with the Ministry of Education to teach English at junior high schools in rural Japan on the "Japan Exchange and Teaching (JET) Program(me)." I did this for 2 1/2 years before accepting my current post as Associate Professor at Hirosaki Gakuin University, where I continue to teach today.

I fondly remember my years at Purdue and especially my affiliation with the Spanish Department, as well as the entire FLL. The Spanish Department offered me an amazing opportunity to teach and attend university, while building the needed skills to teach language, which I still use to this day. I have many lifelong friendships from my days at Stanley Coulter Hall, which I cherish deeply and continue to foster.



Prof. Atsuhiko Fukada, Todd Leonard, and Paul Dixon

Professor Leonard has authored a book entitled *Letters Home: Musings of an American Expatriate Living in Japan*. He describes daily Japanese life through the eyes and personal experiences of an American living and working in Japan. The idea for his book came from a weekly newspaper column he wrote for *The Shelbyville News* in Shelbyville, Indiana. His fascination with Japanese culture began when a Japanese art teacher taught classes at his elementary

school. He was also an exchange student in Japan through the Youth for Understanding program during high school. During college, he studied Japanese history and returned to Japan as a participant on the 34th Japan-American Student Conference (JACS). This experience reinforced his desire to return for Japan for a longer period of time. Thank you for sharing your experiences with us, Todd!

Lucy Himelreich Noone (B.A. German, 1970) wrote to Professor Emeritus Fritz Cohen after reading the article about him in the last newsletter.

I just wanted you to know how much I appreciated reading your article in the recent *FLL News and Views* from Purdue.

You may well not remember me, but I majored in German and graduated from Purdue in 1970. I recall you taught me several classes. I was quite intimidated by you at first, but then found you reasonable and helpful. I won a Fulbright to study in Austria following graduation and then taught high school German and English for some years. I loved teaching German and had good success—I doubled the German enrollment the first two years I taught, and then steadily increased it thereafter, making our high school one of those rare two-German-teacher schools. Friday afternoon German cartoons for everybody in my good graces were my secret weapon.

I live in Oregon now, where I am the mother of four children (who would all have been in college this year had my oldest not been called up to Iraq for National Guard duty). They all studied 4–5 years of German. I keep myself busy as executive director of our community's hospice. That has nothing to do with German, of course, and my progression to this point would be a long story, but it is work that I love. I get to practice my German every fall when we host German students arriving to study at Oregon State University. I'm rusty, but I still muddle through. The students all know English, but their parents don't, and they sometimes visit, too.

Best wishes to you! I had never heard your personal story, and I so much enjoyed that. Thank you for sharing.

Ozlem Ogüt (Ph.D. Comparative Literature, 1999) is an assistant professor of German and comparative literature in the Department of Western Languages and Literatures at Bogazici University in Istanbul, Turkey. She teaches courses on English and American literature, postmodern fiction, and literary theory and criticism. We were privileged to have her visit in February 2004 (see page 10). She is currently working on a book project that discusses the novels of Orhan Pamuk, an internationally acclaimed contemporary Turkish novelist, in the light of Sufi philosophy (Islamic mysticism).

Jennifer Ullman (B.A. Spanish, 1991) is a manager in Verizon International's Public Policy and Regulatory Affairs organization in Washington, D.C. She worked for the International Olympic Committee at the 2004 Olympics in Athens, Greece. Since the 1996 Summer Olympic games in Atlanta, Jennifer has been an integral member of the team that organizes and manages the Athlete's Commission Election, which selects Olympians to serve on the IOS Board.

She and two co-workers were recently profiled in VZ, a Verizon newsletter. Jennifer was quoted as saying, "I was in graduate school in 1992 and looking for an internship. The Summer Games were being held in Barcelona, Spain, that year, and because I had lived in Spain and could speak Spanish, I applied to the Barcelona Olympic Organizing Committee." She was accepted and has worked at four Games since. Given the fact that Jennifer speaks five other languages—French, German, Italian, Portuguese, and Russian—she was a natural to work at the event. "The Olympics is like a melting pot, where what's going on in the world doesn't intrude, and the athletes are just focused on competing. I like to think that the work of people like me and our involvement with the Olympics is making a better world."

Anna (Hite) Walker (B.A. Spanish, 2002) graduated from Purdue in August 2002 and began full-time teaching two weeks later in Richardson, Texas. During the 2002–2003 school year, her principal and department head recognized her potential as a master-teacher and listed her as Lake Highlands High School's "Outstanding First-Year Teacher." She was also professionally recognized at a conference for foreign language teachers in the school district for passing the TOPT (Texas Oral Proficiency Test) on her first attempt. This test has only a 40 percent pass rate, and it is rare for even a native speaker to pass it the first time. Anna is also on the school's technology team—they introduce and teach new computer programs to other staff members. She is also a junior class sponsor, and was selected to be on the new-teacher orientation team. Anna attributes her success to the great administration, professional colleagues, and the diversity among the student population. Her greatest joy is watching her students become captivated by their ability to communicate in Spanish and enjoying it. As she put it, "THAT is what I LOVE—seeing my students LOVE Spanish!" Congratulations to you, Anna! You make us proud of you too!

ALUMNI NOTES

Mary Ilu Altman (Ph.D. Spanish, 1999) is back at Purdue University in a new capacity. She is the director of Student Services and Diversity Enhancement in the School of Nursing.

Melissa Coburn (Ph.D. Comparative Literature, 2002) is an assistant professor at Scripps College in Claremont, California.

Neysa Figueroa (Ph.D. Spanish, 2003) spent two years as an assistant professor of Spanish at Auburn University in Auburn, Alabama. She coordinated the elementary Spanish program. In the fall of 2005, she began a new position as an assistant professor at Kennesaw State University in Kennesaw, Georgia.

Samuel Francis (Ph.D. Spanish, 2003) is an assistant professor of Spanish in the Department of Foreign Languages and Literatures at Colorado State University in Fort Collins, Colorado.

Benjamin J. Hasse (B.A. Spanish, 2001) has returned from two and a half years in El Salvador in the Peace Corps. He has begun studies to become a Catholic priest at Mundelein Seminary in Chicago, Illinois.

Maki Hirotani (Ph.D. Japanese, 2005) has taken a position as a visiting assistant professor of Japanese at the Rose-Hulman Institute of Technology in Terre Haute, Indiana.

Yasufumi Iwasaki (M.A. Japanese, 2005) is a lecturer of Japanese at Carnegie Mellon University in Pittsburgh, Pennsylvania.

Danielle Karaky (M.A. French, 2002) is the Arabic Program Coordinator at the Rock Creek International School in Washington, D.C. Her primary responsibility is to develop the curriculum for the Arabic program, search for new materials and resources, and promote the program.

Carolina Latorre (Ph.D. Spanish, 2004) is an assistant professor of Spanish at Butler University in Indianapolis, Indiana.

David A. Lawson (B.A. French, 1999) earned his master's degree in accounting in June 2002, and is now a Revenue Agent for the Internal Revenue Service.

Tony Macheak (Ph.D. French, 2002) is a lecturer in the Department of Languages, Literatures and Linguistics at Indiana State University in Terre Haute, Indiana.

Pilar Marcé (M.A. Spanish, 2003) is pursuing an M.A. in Translation at the Monterey Institute in Monterey, California. She plans to specialize in Conference Interpreting (English, French, and Spanish). She is also preparing for the Federal Court exam for Court Interpretation, and has done an internship as a medical interpreter at the Stanford Hospital and Clinics.

Thomas Scott Miller (M.A. German, 1997) spent several years as a German teacher. He is now pursuing a law degree at Willamette University in Salem, Oregon.

James M. Palmer (M.A. Comparative Literature, 1996; Ph.D. English, 2002) is an assistant professor in the Department of Languages and Communication at Prairie View A & M University in Prairie View, Texas. He teaches courses such as composition, technical writing, history of the English language, medieval literature, Shakespeare, advanced grammar, and Latin American literature.

Isela Peña (M.A. Spanish, 2005) is an ESL instructor and college counselor at Citrus College in Glendora, California.

Char Prieto (Ph.D. Spanish, 2000) has recently published a book entitled: *Cuatro autores, cuatro décadas* (University Press of the South, New Orleans, 2003). She is an assistant professor at Valparaiso University in Valparaiso, Indiana.

Julie Schaefer Newton (M.A. German, 2000) is the German teacher at Jasper High School in Jasper, Indiana.

César Rodríguez (M.A. Spanish, 2003) is attending William Mitchell Law School in St. Paul, Minnesota, focusing on international law.

María Ascensión Sáenz (Ph.D. Spanish, 2004) is a Spanish lecturer at the University of Georgia in Athens, Georgia.

Rohit Sharma (Ph.D. German, 2002) is an assistant professor in the Department of Humanities at the University of Puerto Rico in Mayagüez.

Nadya Tanova (Ph.D. French, 2003) is a lecturer of French at the University of Dayton in Dayton, Ohio.

Alan Taylor (Ph.D. French, 2002) is a professor of French at Brigham Young University–Idaho in Rexburg, Idaho.

Valerie Teuscher (M.A. German, 2004) is teaching German and ESL at Harrison High School, West Lafayette, Indiana.

María Luisa Torres (Ph.D. Spanish, 2003) is an assistant professor of Spanish language and literature at Coastal Carolina University in Conway, South Carolina.

Laura Wilson (Ph.D. German, 2002) has accepted a position as an assistant professor at Ball State University in Muncie, Indiana.

John Zyck (M.A. Spanish, 1999) has taken a position as the language lab coordinator at Georgia Perimeter College, Dunwoody Campus (in the Atlanta, Georgia, metropolitan area).

CONDOLENCES

FACULTY

Prof. Arthur A. Chandler passed away December 4, 2004, at his home in West Lafayette. He was born May 29, 1926, in Mount Gilead, Ohio. He was the valedictorian at his graduation from Norwalk (Ohio) High School. He attended The Ohio State University and earned his Ph.D. in Romance Languages and Literatures in 1954.

He married his wife, Jane, in 1950, and they moved to West Lafayette in 1954. Jane preceded him in death.

Professor Chandler was a Spanish professor in the Department of Foreign Languages and Literatures for 41 years before retiring in 1996 as a professor emeritus. He served as Chair of the Spanish and Portuguese Section. In addition to teaching Spanish language courses, he laid the foundation for a Spanish culture course and devoted himself to building the Spanish library collection.

He also served on the board of the Wabash Area Lifetime Learning Association (WALLA) and was an active supporter of the arts. He was also a member of the Modern Language Association.

He is survived by two daughters. Claire Chandler lives in West Lafayette. Melinda Chandler (husband: Robert Disch) makes her home in Washington, D.C. Professor Chandler is also survived by four siblings: Harry Chandler (wife: Patty) of Columbus, OH, Charles Chandler (wife: Kathy) of Kent, OH, Shirley Berry (husband: Robert) of Norwalk, OH, and Marjory Barnes (husband: G.L.) of Marion, Ohio.

Professor Chandler was a great friend to the Department of Foreign Languages and Literatures and the Spanish section for many years. He will be missed.

Prof. Maurice M. Ross, professor emeritus of French, passed away March 15, 2003, at the age of 84. He was born in 1918 in Fall River, Massachusetts, and grew up in Central Falls, Rhode Island. He taught literature, composition, religion, and French for five years at St. Raphael Academy, Pawtucket, Rhode Island. He also served in the U.S. Army for five years.

He came to West Lafayette in 1956 after completing three years' study at the University of Paris (Sorbonne, Institut de Phonétique, British Institute), majoring in history and language.

During his 24 years at Purdue University, he taught various courses, both graduate and undergraduate, in reading, French civilization, theater, and romanticism. He retired in 1980.

ALUMNI

Andrew Rocella and Corinne Schillings were killed in a ferry boat accident in Baltimore, Maryland, in March of 2004. Andrew and Corinne met while participating in a Study Abroad program in Florence, Italy. In fact they celebrated their 21st birthdays attending the opera in Florence. Both graduated from Purdue in 1999. Andrew planned to propose to Corinne the weekend of the ferry boat accident. Edward and Eileen Rocella, Andrew's parents, established the Andrew Rocella Memorial Scholarship in April to support Purdue's overseas programs and students wishing to study abroad. Our condolences to their families and friends.

SINCERE THANKS

The Department of Foreign Languages & Literatures is truly grateful for all of the generous contributions received from friends, alumni, and other donors.

Ms. Lora M. Adams
 Ms. Nancy A. Allen
 Mr. Thomas Alphin
 American Electric Power
 American United Life Insurance Co.
 Mr. James Anderson
 Mr. Jon Lee & Mrs. E. Lynn Anderson
 Mrs. Ann L. Cherry & Mr. Scott E. Baker
 Ms. Lara Ballard
 Mrs. Sonia & Dr. Moshe M. Barash
 Mrs. Marjory Barnes
 Ms. Anna M. Bassuner
 Mrs. Mary E. & Mr. Roland H. Bauer
 Mrs. Precille Grondin Beebe
 Mrs. Jill M. & Mr. William Berghel
 Ms. Betsy Berlinger
 Mrs. Shirley S. Berry
 Mrs. Kathleen A. & Dr. Nihat M. Bilgitay
 Mrs. Marilyn Bilsky
 Dr. Channing B. & Mrs. Janet F. Blickenstaff
 Ms. Gayle L. Bolinger
 Mr. Scott E. & Mrs. Joretta E. Bosecker
 Mr. and Mrs. Dale E. Bough
 Mrs. Janet M. & Mr. William R. Brown
 Mrs. Julia Ann & Mr. Webb N. Caldwell
 Ms. Brenda L. Campbell
 Ms. Nancy Castro
 Caterpillar Foundation
 Dr. Arthur A. Chandler
 Mr. Charles & Mrs. Kathleen Chandler
 Ms. Claire E. Chandler
 Ms. Melinda Chandler
 Dr. Jose Cintron
 Ms. Elizabeth C. Coates
 Ms. Nancy L. Cogen
 Ms. Irene M. Collins
 Mrs. Elisabeth Mueller Cook & Mr. Peter William Cook
 Mrs. Margaret L. Contreni
 Dr. Patrick A. Connaughton

Mrs. Barbara J. and Mr. Louis A. Coury
 Mrs. Hanni A. Cramer & Dr. William A. Cramer
 Mr. Philip J. & Mrs. Jacqueline J. Carihfield
 Mrs. Charlotte M. & Mr. Thomas Cronauer
 Mrs. Melody M. Czubinski
 Mrs. Alison L. and Mr. William J. Danaher
 Delphi Foundation, Inc.
 Delta Foundation
 DENSO Manufacturing
 Drs. Barbara and Paul B. Dixon
 Mrs. Maria Doolittle
 Dr. Erica J. Duggan
 Eli Lilly & Co. Foundation
 Mrs. Nancy J. Emerson
 Ms. Bertha-Blandina Estevez
 Mrs. Shirley J. & Mr. David W. Eubanks
 Mrs. Nicole A. Evans-Greek and Mr. Ronald E. Greek
 Exelon
 Ms. Jacqueline Farrell
 Mr. William J. & Mrs. Sandra L. Fennessy
 Dr. Alan Garfinkel
 GE Foundation
 GenCorp Foundation, Inc.
 Mr. Johannes Jurgen Gerbig
 Dr. Jeanne L. Gillespie
 Mrs. Sarah A. & Mr. Richard Goff
 Mrs. Amanda C. & Mr. Eftim G. Gosheff
 Mr. Steven Mark Gregory
 Mrs. Mary E. Guibert
 Ms. Marion S. Haerle
 Dr. Cynthia T. Hahn
 Miss Mary Jane Haldeman
 Mrs. JoAnn S. Hall
 Miss Holly H. Hamilton
 Dr. Linda L. Harlow
 Ms. Emily D. Harrington
 Dr. Patricia Hart
 Ms. Margaret P. Hastings-Hale
 Mrs. Kathryn E. Heid
 Mr. Jeffrey Allen Henry
 Ms. Doris Hernried
 Ms. Julie Herr
 Ms. M. Brandy Hibbard
 Dr. Ingeborg M. Hinderschiedt
 Mrs. Deborah M. & Mr. Larry T. Hite
 Mrs. Kathleen H. Hooke
 Ms. Ellen S. Horn
 Dr. Martha Mary Horohoe & Dr. Keith Dackson
 Ms. M. Gayle Horvatich
 Dr. Daniel Hsieh
 IBM International Foundation
 Ms. Jean P. Jankovich
 Mr. Gregory Kapp
 Dr. Christopher Ira Kauffman &
 Ms. Maria Angeles Lacruz-Caballero
 Drs. Christiane E. Keck and David L. Filmer
 Mr. H. Emil Johnson
 Ms. Angela Jordan
 Mrs. Lori Susan Khanuk
 Mr. John J. Kim
 Mrs. Kathryn A. and Mr. Richard H. Kimball
 Ms. Marilyn E. Klaus

Ms. Joan D. Kleinman
 Mrs. Marina F. Kosak
 Mrs. Mary L. & Mr. Joseph L. Kraynak
 Ms. Carol Andrea Krizman
 Mrs. Brenda L. LaManna
 Ms. Diane L. Lasic
 Ms. Ann C. Lawson
 Dr. Benjamin R. Lawton, Jr.
 Mrs. Dorothy L. Light
 Lilly Endowment Foundation
 Mrs. Margaret J. Marchand
 Mrs. June I. Marshall
 Mrs. Cindy L. Martin
 Ms. Janet Martin
 Mr. Scott F. McAninch
 Mrs. Irmgard & Mr. Paul C. McKinney
 Ms. Mary E. McLeod
 Ms. Susan M. Metzger
 Mrs. Charlotte N. & Mr. Francis Miozzi
 Ms. Natasa B. Momcilovic
 Ms. Cricket Morgan
 Mrs. Judith L. & Mr. William C. Murden
 Ms. Kathleen Murphy
 Ms. Sue P. Murphy
 Mr. Donald L. Nelson
 Ms. Jennifer M. Nelson
 Mrs. Jane J. & Mr. C. Thomas Niemeier
 Ms. Kelly L. O'Sullivan
 Mr. William E. & Mrs. Kimberley A. Page
 Mrs. Maria Metrocavage Pancher
 Dr. Betty Jo Parker
 Dr. H. Bahman & Mrs. Ruth Shull Parsapour
 Dr. Sidney L. Pellissier
 Ms. Margaret Pickering
 Ms. S. Cathryn Potter
 Ms. Kimberly S. Powell
 Mrs. Constance M. Quickle
 Ms. Beverly K. Reece
 Mr. Jeffery N. & Mrs. Anita Reece
 Mrs. Rebecca L. Reiniger
 Ms. Susan Rittschof
 Ms. Linda Rohrman
 Mrs. Cynthia Lang Rovai
 Mr. Samuel Dennis Royer
 Mrs. Elizabeth Ann Sanchez
 Ms. Phyllis Sanders
 SBC Foundation
 Mrs. Jacquelyn M. Schriver
 Dr. Randall W. & Mrs. Dorothy S. Sencaj
 Mrs. Linda C. Shackman
 Ms. Kathryn Skipper
 Mrs. Heidi Marie & Mr. David Skvarna
 Ms. Martha N. Small-Stum
 Mrs. Judith G. & Mr. James F. Smith
 Square D Foundation
 Drs. Donald C. & Mrs. Perlyn M. Staggers
 Ms. Melissa Stanjevich
 Mrs. Karen L. Stegemiller
 Ms. Terry Mitchell Strohm
 Mr. Elwood P. & Mrs. Patricia J. Stroupe
 Ms. Sally G. Swenson
 Mr. Charles J. Switzer

Mrs. Kathy L. Tannert
 Ms. Nadya T. Tanova
 Mr. Michael L. Tucker
 Dr. and Mrs. J. William Uhrig
 Mrs. and Mrs. Ian Upton
 Mr. Paul Veidenheimer
 Mrs. Rachel L. Vinson
 Mrs. Mary O. & Mr. Thomas R. Wagner
 Mrs. Beth M. & Mr. E. Robert Watson
 Ms. Barbara G. Watts
 Mrs. Janet M. Weber
 Dr. Almute M. B. Wedekind
 Mrs. Renea S. & Mr. Bradley S. Whicker
 Dr. William C. & Mrs. Marthena C. Wilder
 Dr. Laura L. Wilson & Mr. W. Ryan Burrin
 Ms. Claudia L. Winkler
 Drs. Elisabeth Greive & Sigmar L. K. Wittig
 Dr. and Mrs. Allen G. Wood
 Mr. Wesley E. & Mrs. Jacqueline A. Worley
 Ms. Emily R. Wullenweber
 Mr. & Mrs. Thomas B. Wynegar, II
 Ms. Jennifer J. Young

We have done our best to include the names of all of our donors and friends. If we inadvertently left you out, please accept our humble apologies and let us know as soon as possible.

How can I support the Department of Foreign Languages & Literatures?

Tax-deductible donations to Purdue's Department of Foreign Languages and Literatures are always needed and appreciated.

Why is my support needed?

Due to the rise in educational costs and the decrease in state funding, students are bearing the burden of increased tuition and fee costs. As our faculty continue their pursuit of excellence in Learning, Discovery, and Engagement, the generosity of our friends and alumni to our department and programs are vital.

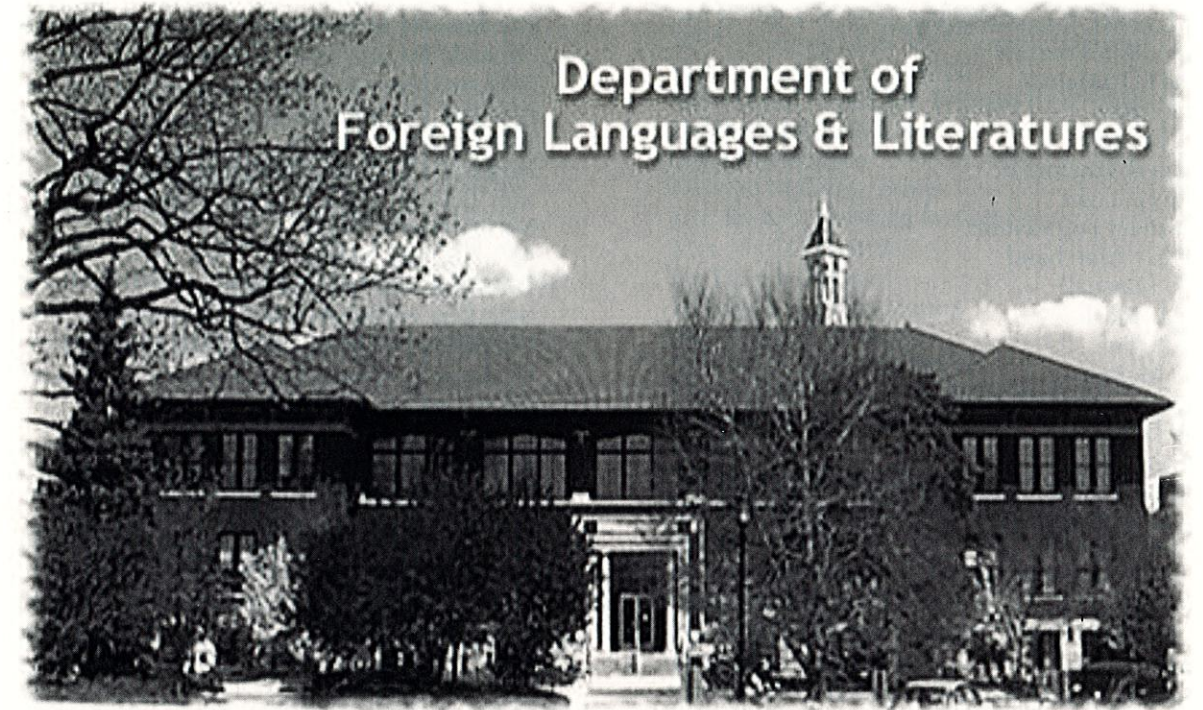
How do I make my donation?

Mail a check payable to Purdue Foundation to:
 College of Liberal Arts
 Beering Hall of Liberal Arts and Education
 Room 1280
 100 N. University Street
 West Lafayette, IN, 47907-2067

Or visit Purdue's Web site at: <http://www.purdue.edu/udo/>

You may designate the Department of Foreign Languages and Literatures or a specific language program or scholarship in the memo section of your check.

Department of
Foreign Languages & Literatures



PURDUE
UNIVERSITY

DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES & LITERATURES
STANLEY COULTER HALL
640 OVAL DRIVE
WEST LAFAYETTE, IN 47907-2039

NON-PROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
PURDUE UNIVERSITY